

Compétences linguistiques approfondies en allemand

Infos pratiques

- > ECTS : 4,5
- > Nombre d'heures : 36,0
- > Langue(s) d'enseignement : Allemand, Français
- > Période de l'année : Enseignement cinquième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Langues et cultures étrangères
- > Code ELP : 4V5LDLGP

Présentation

Allemand, traduction économique, Dans l'enseignement de traduction, il est proposé aux étudiants de travailler sur des textes économiques, juridiques, politiques et sociaux en rapport avec les sujets abordés dans le cours de civilisation.

Allemand, pratique de la langue : Pratique de la langue écrite et orale et compréhension à partir de supports textes, documents audio et vidéo.

Objectifs

Être capable de comprendre des textes de presse en allemand portant sur les sociétés et les économies des pays germanophones
Acquisition de compétences orales et écrites utiles dans le milieu du travail, étude du vocabulaire économique courant. Révisions grammaticales par exercices pratiques.

Évaluation

- Traduction : Contrôle continu : Devoirs sur table et partiel de fin de semestre
- Contrôle dérogatoire : épreuve écrite (thème et version) 1h30
- Contrôle de seconde chance : épreuve écrite (thème et version) 1h30
- Pratique de la langue : Contrôle continu : exposé oral 50 % + un partiel écrit de fin de semestre 50 % (2 h).
- Contrôle dérogatoire : une épreuve sur table d'1 h 30
- Contrôle de seconde chance : une épreuve sur table d'1 h 30

Pré-requis nécessaires

Bonne connaissance de l'allemand écrit pour la traduction. Niveau d'allemand correspondant à B1 dans le cadre européen de référence pour les langues.

Compétences visées

compréhension renforcée de l'allemand écrit, amélioration des capacités d'expression à l'écrit, capacité à s'exprimer en allemand à l'écrit et à l'oral et compréhension orale.

Bibliographie

- Dictionnaire économique, commercial et financier, Allemand/Français – Französisch/Deutsch, J. Boelcke/B. Straub/P. Thiele, Pocket, 2010
- LEO Online-Wörterbuch : <http://dict.leo.org/>.
- Linguee : <http://www.linguee.fr/francais-allemand>. Dictionnaire bilingue qui donne des exemples dans un contexte précis.
- Anne Buscha, Szilvia Szita, B Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache. Schubert-Verlag Leipzig 2011.

- Anne Buscha, Szilvia Szita, Susanne Raven, C Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache. Schubert-Verlag Leipzig 2013.
- Audio/Video-Themen de la Deutsche Welle

Ressources pédagogiques

Textes de traduction remis en cours aux étudiant(e)s et disponibles sur la plate-forme cours en ligne. Corrigés écrits disponibles au fur et à mesure sur cours en ligne

Pour le cours de pratique, brochure de textes remise en début de semestre, documents audio et vidéo

Contact(s)

> Anne - Marie Pailhes

Responsable pédagogique
pailhes@parisnanterre.fr